

647606-2026 - Gara

Germania – Servizi di interpretariato – Vergabe von Video- und Audiodolmetschleistungen in einem offenen Verfahren

OJ S 182/2026 21/09/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario - Avviso di rettifica

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Freistaat Thüringen vertreten durch das Ministerium für Justiz, Migration und Verbraucherschutz (TMJMV)

E-mail: vergabestelleAGr4@tlvwa.thueringen.de

Forma giuridica del committente: Autorità regionale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Vergabe von Video- und Audiodolmetschleistungen in einem offenen Verfahren

Descrizione: Das Land Thüringen führt die Vergabe von Video- und Audiodolmetschleistungen auf der Grundlage des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB), der Vergabeverordnung (VgV) und dem Thüringer Vergabegesetz (ThürVgG) durch. Die Video- und Audiodolmetschleistungen sollen eine professionelle Kommunikation mit Menschen, die über keine oder keine ausreichenden deutschen Sprachkenntnisse verfügen, ermöglichen bzw. unterstützen. Es handelt sich dabei um eine Dienstleistung, in deren Rahmen der Auftragnehmer qualifizierte Dolmetschende bereitstellt, die innerhalb bestimmter Reaktionszeiten über das Internet bzw. per Telefon Gespräche zwischen Nutzenden und Gesprächsteilnehmenden im Wege des Konsekutivdolmetschens übersetzen.

Identificativo della procedura: 60d18901-346c-432a-b8d3-de88569fe1e9

Identificativo interno: Vergabe_VAD-08.2026

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Erfurt, Kreisfreie Stadt (DEG01)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Altenburger Land (DEG0M)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Eichsfeld (DEG06)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Gera, Kreisfreie Stadt (DEG02)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Gotha (DEG0C)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Greiz (DEG0L)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Hildburghausen (DEG0E)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Ilm-Kreis (DEG0T)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Kyffhäuserkreis (DEG0A)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Nordhausen (DEG07)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Saale-Holzland-Kreis (DEG0J)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Saale-Orla-Kreis (DEG0K)
Paese: Germania
Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Saalfeld-Rudolstadt (DEG0U)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Schmalkalden-Meiningen (DEG0Q)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Sömmerda (DEG0D)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Sonneberg (DEG0V)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Suhl, Kreisfreie Stadt (DEG0S)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Unstrut-Hainich-Kreis (DEG09)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Wartburgkreis (DEG0R)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Weimarer Land (DEG0G)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso

Violazione degli obblighi connessi a motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla

legislazione nazionale: Gemäß §§ 123, 124 GWB: - § 129 des Strafgesetzbuchs (StGB)

(Bildung krimineller Vereinigungen), § 129a StGB (Bildung terroristischer Vereinigungen) oder § 129b StGB (kriminelle und terroristische Vereinigungen im Ausland), - § 89c StGB (Terrorismusfinanzierung) oder wegen der Teilnahme an einer solchen Tat oder wegen der Bereitstellung oder Sammlung finanzieller Mittel in Kenntnis dessen, dass diese finanziellen Mittel ganz oder teilweise dazu verwendet werden oder verwendet werden sollen, eine Tat nach § 89a Absatz 2 Nummer 2 StGB zu begehen, - § 261 StGB (Geldwäsche; Verschleierung unrechtmäßig erlangter Vermögenswerte), - § 263 StGB (Betrug), soweit sich die Straftat gegen den Haushalt der Europäischen Union oder gegen Haushalte richtet, die von der Europäischen Union oder in ihrem Auftrag verwaltet werden, - § 264 StGB (Subventionsbetrug), soweit sich die Straftat gegen den Haushalt der Europäischen Union oder gegen Haushalte richtet, die von der Europäischen Union oder in ihrem Auftrag verwaltet werden, - § 299 StGB (Bestechlichkeit und Bestechung im geschäftlichen Verkehr), §§ 299a und 299b StGB (Bestechlichkeit und Bestechung im Gesundheitswesen), - § 108e StGB (Bestechlichkeit und Bestechung von Mandatsträgern) sowie § 108f des Strafgesetzbuchs (unzulässige Interessenwahrnehmung), - den §§ 333 und 334 StGB (Vorteilsgewährung und Bestechung), jeweils auch in Verbindung mit § 335a StGB (Ausländische und internationale Bedienstete), - Artikel 2 § 2 des Gesetzes zur Bekämpfung internationaler Bestechung (Bestechung ausländischer Abgeordneter im Zusammenhang mit internationalem Geschäftsverkehr) oder - den §§ 232, 232a Absatz 1 bis 5, den §§ 232b bis 233a StGB (Menschenhandel, Zwangsprostitution, Zwangsarbeit, Ausbeutung der Arbeitskraft, Ausbeutung unter Ausnutzung einer Freiheitsberaubung). Mit dem Angebot ist mittels Eigenerklärung anzugeben, ob Ausschlussgründe nach §§ 123, 124 GWB vorliegen (siehe Formblatt „Eigenerklärung zu Ausschlussgründen nach §§ 123 ff. GWB“). Das TLVwA fordert für den Bieter, der den Zuschlag erhalten soll, zur Bestätigung von Eigenerklärungen aus dem Formblatt „Eigenerklärung zu Ausschlussgründen nach §§ 123 ff. GWB“ einen Auszug aus dem Wettbewerbsregister beim Bundeskartellamt ab. Es werden Bieter ausgeschlossen, die die Voraussetzungen des § 22 Abs. 1 S. 1 Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG) und § 22 Abs. 2 LkSG erfüllen. Die Verpflichtungen des Thüringer Vergabegesetzes (ThürVgG) sind einzuhalten und deren Einhaltung entsprechend § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG zu erklären. Die Nichterfüllung der Verpflichtungen bzw. die Nichtvorlage der Erklärung gemäß § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG führen zwingend zum Ausschluss des Angebotes.

Conflitto di interessi legato alla partecipazione alla procedura di appalto: Von jedem Bieter ist eine Eigenerklärung Russland- Sanktionen abzugeben (Umsetzung von Artikel 5k Abs. 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 25 der Verordnung (EU) 2025 /2033 des Rates v. 23.10.2025). Mit dem Angebot ist daher zu erklären, ob die am Auftrag beteiligten Personen zu dem ausgeschlossenen Personenkreis gehören.

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0000

Titolo: Vergabe von Video- und Audiodolmetschleistungen in einem offenen Verfahren
Descrizione: Im Zuge der vermehrten Zuwanderung von Flüchtlingen und damit verbunden dem steigenden Anteil von ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürgern hatte sich die Thüringer Landesregierung dazu entschlossen, mit einem Landesprogramm Dolmetschen ab Mai 2019 Dienstleistungen des „Video- und Audiodolmetschens“ zur Verfügung zu stellen. So soll die Kommunikation mit Menschen, die über keine oder nicht ausreichende deutsche Sprachkenntnisse verfügen, auf schnelle und professionelle Weise ermöglicht bzw. unterstützt werden. Dieses Landesprogramm zur Überwindung der Sprachbarrieren in vielfältigen Bereichen (u. a. in den Bereichen Verwaltung/Kommunen, Asylwesen und Integration, Gesundheit, Justiz) soll nach Ablauf seiner dritten Programmphase am 31.12.2026 weiterhin

fortgeführt werden. Gegenstand der Ausschreibung ist die Bereitstellung von Video- und Audiodolmetschleistungen nach Maßgabe der Leistungsbeschreibung. Die Anforderungen der Leistungsbeschreibung und die weiteren Bedingungen des Vergabeverfahrens zur Leistungsausführung werden zur Umsetzung des Auftrags Gegenstand eines Vertrages mit dem künftigen Auftragnehmer. Die Dienstleistung wird im Rahmen eines Vertrages für die Dauer von 12 Monaten vergeben (Dienstleistungsvertrag) und ist ab dem 01. Januar 2027 geplant. Für den Auftraggeber besteht die Option einer zweimaligen Verlängerung der Laufzeit um jeweils ein Jahr. Diese steht jedoch unter Haushaltsvorbehalt und muss spätestens drei Monate vor Ablauf des jeweiligen Vertragszeitraums gegenüber dem Auftragnehmer erklärt werden. Sollte sich der Vertragsbeginn durch ein vergaberechtliches Nachprüfungsverfahren verschieben, so bleibt es bei der Dauer von 12 Monaten. Eine dadurch bedingte Verschiebung des Leistungszeitraums über 31.12.2027 hinaus steht aber ebenfalls unter Haushaltsvorbehalt. Der Auftragnehmer muss Dolmetschleistungen sowohl in visueller und auditiver Form über eine Internetverbindung als auch über Telefonie anbieten. Die Wahl des Mediums obliegt dem Nutzenden unter Berücksichtigung der technischen Möglichkeiten. Die dafür vom Auftragnehmer gestellte Anwendung muss eine einfache und effiziente Abwicklung in allen Verfahrensschritten ermöglichen (Log-in, Sprachwahl, Terminvereinbarung, Gesprächsdurchführung, Nutzerfeedback usw.).
Identificativo interno: Vergabe_VAD-08.2026

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

Opzioni:

Descrizione delle opzioni: Für den Auftraggeber besteht die Option der zweimaligen Vertragsverlängerung um jeweils ein Jahr. Die Option muss dem Auftragnehmer gegenüber spätestens drei Monate vor Ablauf der jeweiligen Vertragslaufzeit in Textform ausgeübt werden.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Erfurt, Kreisfreie Stadt (DEG01)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Altenburger Land (DEG0M)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Eichsfeld (DEG06)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Gera, Kreisfreie Stadt (DEG02)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Gotha (DEG0C)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Greiz (DEG0L)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Hildburghausen (DEG0E)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Ilm-Kreis (DEG0T)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Kyffhäuserkreis (DEG0A)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Nordhausen (DEG07)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Saale-Holzland-Kreis (DEG0J)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Saale-Orla-Kreis (DEG0K)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Saalfeld-Rudolstadt (DEG0U)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Schmalkalden-Meiningen (DEG0Q)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Sömmerda (DEG0D)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Sonneberg (DEG0V)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Suhl, Kreisfreie Stadt (DEG0S)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Unstrut-Hainich-Kreis (DEG09)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Wartburgkreis (DEG0R)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Weimarer Land (DEG0G)

Paese: Germania

Informazioni supplementari: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/01/2027

Data di fine durata: 31/12/2027

5.1.5. Valore

Valore massimo dell'accordo quadro: 3 025 210,08 EUR

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:freelance# Hinweis gemäß § 11

Abs. 3 Vergabeverordnung: Die zur Nutzung der e-Vergabe- Plattform einzusetzenden

elektronischen Mittel sind die Clients und Webanwendung AnA-Web sowie die elektronischen

Werkzeuge der e-Vergabe- Plattform. Diese werden über die mit „Anwendungen“

bezeichneten Menüpunkte auf www.evergabe-online.de zur Verfügung gestellt. Hierzu

gehören für Unternehmen der Signatur-Client für Bieter für elektronische Signaturen, die e-

VergabeApp (Crypto-Client) zur Verschlüsselung von Teilnahmeanträgen und Angeboten. Die

zur Einreichung von Teilnahmeanträgen, Angeboten und Interessensbestätigungen verwendeten elektronischen Mittel sind durch die Webanwendung AnA-Web und die elektronischen Werkzeuge der e-Vergabe-Plattform bestimmt. Verwendete Verschlüsselungs- und Zeiterfassungsverfahren sind Bestandteil der Webanwendung AnA-Web bzw. Clients der e-Vergabe-Plattform sowie der Plattform selber und der elektronischen Werkzeuge der e-Vergabe-Plattform.

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Iscrizione in un registro di commercio

Descrizione del criterio di selezione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung angeben, wie er die Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung belegen kann. Zur Verfügung stehen folgende Möglichkeiten: • Handelsregistrauszug • Gewerbean-/ummeldung /Gewerbererlaubnis • Nachweis einer gültigen Präqualifizierung (der vorgenannte Belege beinhaltet) Entfällt bei freiberuflicher Tätigkeit. Auf Anforderung der Vergabestelle sind diese Angaben durch entsprechende(n) Nachweis(e) zu belegen (Kopie Handelsregistrauszug, Gewerbean-/ ummeldung/Gewerbererlaubnis oder Präqualifikationsnachweis welcher die vorgenannten Anforderungen/Nachweise beinhaltet - im pdf-Format oder in einem allgemein üblichen Format bei; entfällt bei freiberuflicher Tätigkeit).

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung bestätigen, dass er in den letzten drei Jahren Leistungen erbracht hat, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Gefordert wird das Vorliegen von zwei vergleichbaren Referenzprojekten. Maßstab für die Vergleichbarkeit ist die Erbringung der Dienstleistung Video- und Audiodolmetschen für jeweils mehr als 1.000 Einrichtungen. Dabei müssen in mindestens einem Projekt mit Video- und Audiodolmetschen auch Dolmetschleistungen per Telefon, bei mindestens einem Projekt mindestens 1.000 Nutzerzugänge für Video- und Audiodolmetschen angeschlossen und bei mindestens einem Projekt durchschnittlich mindestens 2.500 Dolmetschleistungen pro Monat über einen Zeitraum von mindestens 6 Monaten erbracht worden sein. Die Anzahl von Einrichtungen, die den Dienst genutzt haben, die Anzahl der Endgeräte/Endpunkte sowie die Anzahl der Dolmetschungen im Rahmen der Referenzprojekte sind zu benennen. Referenzleistungen dürfen nur angegeben werden, wenn sie in den letzten drei Jahren erbracht und die Leistungen bereits vollständig abgeschlossen wurden oder bei einer Vertragslaufzeit von über einem Jahr mindestens ein Leistungszeitraum von einem Jahr bereits abgeschlossen wurde. Je Referenz sind folgende Angaben zu machen: 1. Bezeichnung und Anschrift des Auftraggebers 2. Ansprechpartner des Auftraggebers mit Telefonnummer (Es wird darum gebeten, einen deutschsprachigen Ansprechpartner zu benennen; möglich wäre auch ein englischsprachiger.) 3. Datum/Zeitraum der Leistungserbringung 4. Anzahl der Einrichtungen, die den Dienst genutzt haben 5. Anzahl der angebundenen Endgeräte/Endpunkte 6. Anzahl der vorgenommenen Dolmetschungen

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung mittels Eigenerklärung bestätigen, dass er eine Kapazität von 2.500 Dolmetschungen im Monat abdecken kann.

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung bestätigen, dass er über die zur Leistungserbringung erforderlichen technischen Fachkräfte oder technischen Stellen verfügt. Als Nachweis ist die Angabe der technischen Fachkräfte oder technischen Stellen, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen, erforderlich. Insbesondere sollen dabei das vorhandene auftragsrelevante Know-How und Kapazitäten klar herausgearbeitet werden.

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung angeben, dass er über die zur Leistungserbringung erforderliche technische Ausstattung verfügt. Die Begrifflichkeit „technische Ausstattung“ umfasst dabei das Vorhandensein der für die Durchführung des konkreten Auftrages erforderlichen Technik (Software etc.). Als Nachweis ist eine Beschreibung der technischen Ausstattung (Software, Technologie, Technische Integration, Systemanforderungen) sowie der Maßnahmen zur Qualitätssicherung erforderlich. Die vorgenannten Erklärungen und Nachweise können alternativ durch den Nachweis einer gültigen Präqualifizierung oder -vorläufig- durch Abgabe der Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) erbracht werden, sofern diese die aufgestellten Anforderungen erfüllen. Im Falle von Bietergemeinschaften sind die entsprechenden Angaben, Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft vorzulegen, soweit nichts Abweichendes geregelt ist.

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Sprachenangebot und Wartezeit für die Sprachen

Descrizione: Die Verfügbarkeit der Sprachen (aufgeteilt in Pflichtsprachen und Zusatzsprachen) wird nach vordefinierten Punkten bewertet. Daraus ergibt sich eine Summe an Leistungspunkten.

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 50

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: durchschnittlicher Minutenpreis pro Monat

Descrizione: Vom Bieter anzugeben ist der durchschnittliche Minutenpreis pro Monat (brutto). Leistungspunkte und durchschnittlicher Minutenpreis werden ins Verhältnis gesetzt und ergeben das Leistungs-Preis-Verhältnis, welches als Auswahlkriterium zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebots herangezogen wird (höchste LPV = wirtschaftlichste Angebot).

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 50

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Erreichbarkeit und Abruf der Dienstleistungen

Descrizione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung umfassend den Dienst unter Angabe der wesentlichen Schritte, Funktionen, Screenshots etc., Auswahl des Dolmetschenden darstellen (vgl. Leistungsbeschreibung II.1). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Verfügbarkeiten und Sprachenangebot

Descrizione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung Folgendes darstellen: • die Option zur Zulassung einer längeren Gesprächsdauer für einzelne Einrichtungen oder Einrichtungskategorien, • diejenigen Sprachen, die auch unter den Konditionen als Pflichtsprache zur Verfügung gestellt werden können, • ob Romanes/Romani durch qualifizierte Dolmetschende im Sinne der Ausschreibung angeboten werden kann und falls ja, in welchen Dialekten (diesbzgl. erfolgt keine Wertung) • sonstige Sprachen im Leistungsspektrum des Anbieters, die nicht Gegenstand des Auftrags werden (diesbzgl. erfolgt keine Wertung) • die Möglichkeit, die nicht auftragsgegenständlichen Sprachen bei Bedarf im Einzelfall neben den Pflicht- und Zusatzsprachen zur Verfügung stehen zu können. (vgl. Leistungsbeschreibung II.2.) Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Dolmetschende

Descrizione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung die Qualifikationen und Erfahrungen der eingeplanten Dolmetschenden in den relevanten Kontexten darstellen (vgl. Leistungsbeschreibung II. 3.). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Sicherung der Leistungserbringung

Descrizione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung ein Konzept der technischen sowie praktischen Lösung für das Minutenmanagement beifügen (vgl. Leistungsbeschreibung II. 6.1). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Datenschutz- und Löschkonzept

Descrizione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung das Löschkonzept für inaktive Einrichtungen darstellen mit Berücksichtigung und Darstellung entsprechender Regelungen zur Wahrung des Datenschutzes dasr (vgl. Leistungsbeschreibung II.7). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Qualitätssicherung – Zufriedenheit der Nutzenden

Descrizione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung ein Konzept zur Erhebung der Nutzerzufriedenheit beifügen (vgl. Leistungsbeschreibung II.10.1). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Verbindung

Descrizione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung Ausführungen zur verwendeten Technik, Software sowie Beschreibung der Systemanforderungen machen (vgl. Leistungsbeschreibung III.1). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: IT-seitige Anforderungen

Descrizione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung die IT-seitige Umsetzung (vgl. Leistungsbeschreibung III.2 und III.3) darlegen sowie die Sicherstellung der Verschlüsselung bei der Nutzung des Mediums Telefonie darstellen (vgl. Leistungsbeschreibung III.5). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Datenschutz

Descrizione: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung das Datenschutzkonzept darstellen – Wie wird die Einhaltung der einschlägigen rechtlichen Vorgaben gewährleistet? Ein Muster der Verschwiegenheitserklärung, eine Erklärung zur Einhaltung des Datenschutzes für Dolmetscher sowie ein Muster der Auftragsverarbeitungsvereinbarung sind dem Angebot beizufügen (vgl. Leistungsbeschreibung IV). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Berufskodex Dolmetschende

Descrizione: Ein Muster der vom Bieter beabsichtigten Verpflichtungserklärung ist dem Angebot beizufügen (vgl. Leistungsbeschreibung V.2). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Haftung

Descrizione: Der Bieter hat im Rahmen der Angebotseinreichung folgende Angaben zu machen: Welchen Umfang hat die Deckungssumme der Haftpflichtversicherung? Wie ist der Umfang der Versicherung inhaltlich ausgestaltet, d. h. welche Arten von Schadensfällen sind von der Versicherung abgedeckt? Die Abforderung des Nachweises über die abgeschlossene Versicherung ist vorbehalten bzw. die künftige Sicherstellung des Vorliegens einer Haftpflichtversicherung ist darzustellen (vgl. Leistungsbeschreibung V. 3). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Sicherheitsüberprüfung

Descrizione: Der Bieter hat im Rahmen der Angebotseinreichung das Konzept zum Ausschluss von Sicherheitsrisiken auf Seiten der eingesetzten Dolmetschenden darzulegen (vgl. Leistungsbeschreibung V.5). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=885434>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=885434>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 19/10/2026 14:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 49 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz und der Gleichbehandlung kann die Vergabestelle Bieter auffordern, fehlende Unterlagen zu übermitteln oder unvollständige oder fehlerhafte Unterlagen zu ergänzen, zu erläutern, zu vervollständigen oder zu korrigieren. Die Nachforderung von leistungsbezogenen Unterlagen, die die Wirtschaftlichkeitsbewertung der Angebote anhand der Zuschlagskriterien betreffen, ist ausgeschlossen.

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 19/10/2026 14:01:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 1

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Thüringer Landesverwaltungsamt, Referat 214, Vergabekammer, Vergabeangelegenheiten

Informazioni sui termini per il riesame: (1) Die Vergabekammer leitet ein

Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. (2) Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht.

Ein Unternehmen ist nicht antragsbefugt, soweit es sich auf die Unwirksamkeit einer Rechtsverordnung nach § 5 des Bundestariftreuegesetzes beruft, wenn die Unwirksamkeit dieser Rechtsverordnung nicht durch rechtskräftigen Beschluss nach § 98 Absatz 4 Satz 1 des Arbeitsgerichtsgesetzes festgestellt ist. Das Unternehmen hat darzulegen, dass ihm durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht. (3) Der Antrag ist unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind, 5. ein offensichtlicher Missbrauch des Antrags- oder Beschwerderechts gemäß § 180 Absatz 2 vorliegt. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0000

Nome ufficiale: Freistaat Thüringen vertreten durch das Ministerium für Justiz, Migration und Verbraucherschutz (TMJMV)

Numero di registrazione: 16900501-0001-79

Indirizzo postale: Werner-Seelenbinder-Str. 5

Località: Erfurt

Codice postale: 99096

Suddivisione del paese (NUTS): Erfurt, Kreisfreie Stadt (DEG01)

Paese: Germania

Referente: Thüringer Landesverwaltungsamt - Arbeitsgruppe 4: Zentrale Fördermittelbehörde

E-mail: vergabestelleAGr4@tlvwa.thueringen.de

Telefono: 000

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Thüringer Landesverwaltungsamt, Referat 214, Vergabekammer, Vergabeangelegenheiten

Numero di registrazione: 16900334-0001-29

Indirizzo postale: Jorge-Semprún-Platz 4

Località: Weimar

Codice postale: 99423

Suddivisione del paese (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)

Paese: Germania

E-mail: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de

Telefono: +49 361 57332 1254

Fax: +49 361 57332 1059

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefono: +49228996100

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

10. Modifica

Versione dell'avviso precedente da modificare

:

ba691893-2cd6-421a-b518-30be515d81f9-01

Motivo principale della modifica

:
Aggiornamento informazioni

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 46752f75-5d44-412f-bd61-6375d8bed63b - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 18/09/2026 12:31:14 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale,
ora legale dell'Europa centrale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco

Numero di pubblicazione dell'avviso: 647606-2026

Numero dell'edizione della GU S: 182/2026

Data di pubblicazione: 21/09/2026